



Padborg, 03.03.2015

**Referat af Forvaltningsgruppemødet den 19. februar 2015 kl. 9.00
på Regionskontor Sønderjylland-Schleswig, Lyren 1, DK 6330
Padborg**

Deltagere: **Kristina Hofmann**, Kreis Schleswig-Flensburg; **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland; **Fatma Aygül**, Stadt Flensburg; **Maria Lottrup**, Region Syddanmark; **Margriet Pless Jansen**, Aabenraa Kommune; **Uwe Jessen**, Bund deutscher Nordschleswiger; **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune; **Christiane Plischke**, Tønder Kommune; **Peter Hansen**, **Anne-Mette Olsen** (indtil kl. 9.25) og **Christiane Ritter**, Regionskontor

Afbud: **Thomas Pfannkuch**, Landesregierung Kiel; **Martin Lorenzen**, Sydslesvigsk Vælgerforening; **Claus Dall**, Haderslev Kommune

Peter Hansen bød mødedeltagerne velkommen og gav ordet til Anne-Mette Olsen. Hun orienterede om status for ansøgningen til Interreg. Der er en del udfordringer, og Anne-Mette Olsen bad om hjælp, når ansøgningen er indsendt, for der er bred opbakning til ansøgningen fra politisk side. Man skal især være opmærksom på følgende punkter:

- 6-årig projektperiode
- Stort projekt med et stort økonomisk volumen
- Overordnet projekt med mange arbejdspakker.

**Protokoll der Sitzung der Verwaltungsgruppe am 19. Februar
2015 um 9.00 Uhr im Regionskontor Sønderjylland – Schleswig,
Lyren 1, DK 6330 Padborg**

Teilnehmer: **Kristina Hofmann**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Fatma Aygül**, Stadt Flensburg, **Maria Lottrup**, Region Syddanmark, **Margriet Pless Jansen**, Kommune Aabenraa, **Uwe Jessen**, Bund deutscher Nordschleswiger, **Peter Mølgaard**, Kommune Sønderborg, **Christiane Plischke**, Kommune Tønder, **Peter Hansen**, **Anne-Mette Olsen** (bis 9.25) und **Christiane Ritter**, Regionskontor

Entschuldigt: **Thomas Pfannkuch**, Landesregierung Kiel, **Martin Lorenzen**, Sydslesvigsk Vælgerforening, **Claus Dall**, Kommune Haderslev

Peter Hansen begrüßt die Teilnehmer und gibt das Wort an Anne-Mette Olsen. Anne-Mette Olsen gibt einen Sachstand zur Antragstellung an Interreg. Es gibt einige Herausforderungen und Anne-Mette Olsen bittet um Unterstützung nach Antragstellung, indem der Antrag auf politischer Ebene breit unterstützt wird. Insbesondere die Punkte:

- 6 jährige Laufzeit
- Großes Projekt mit großem finanziellen Volumen
- Dachprojekt mit vielen Arbeitspaketen

1. Efterbehandling konference 16.2.2015

Peter Hansen berettede fra konferencen, som der har været masser af positiv respons på. Region Sønderjylland-Schleswig har været med til at fastlægge indholdet forud for arrangementets afholdelse. Konferencen skal munde ud i en regeringserklæring med konkrete tiltag.

2. Forberedelse bestyrelsesmøde 2.3.2015

Peter Hansen åbnede punktet. Thomas Pfannkuch har anmodet om også at få sat Land Schleswig Holsteins rammeplanlægning på dagsordenen, som minister Anke Sporendoonk vil orientere om. En enig Forvaltningsgruppe besluttede at medtage punktet.

- **Handlingsplan**

Peter Hansen omdelte en suppleret handlingsplan som handout. Der var diverse bemærkninger til den:

Palle Menzel så gerne, at handlingsplanen kommer til at indeholde en sætning om, hvordan finansieringen af de enkelte punkter er sikret. Dette noterede Peter Hansen sig.

Uwe Jessen havde spørgsmål til pkt. 10 – 'Pilotprojekt medarbejder fra SKAT'. Peter Hansen redegjorde for baggrunden og fortalte om et pilotprojekt fra marts-juni 2015, hvor en medarbejder fra SKAT vil komme og vejlede grænsependlere om skattespørgsmål på Regionskontoret en gang om ugen.

Regionskontor & Infocenter vil skulle stå for at aftale tid med

sind zu beachten.

1. Nachbereitung der Konferenz am 16.2.15

Peter Hansen berichtet von der Konferenz. Es gab viel positive Resonanz. Die Region Sønderjylland-Schleswig hat im Vorwege die Inhalte mit gestaltet. Aus der Konferenz soll eine Regierungserklärung mit konkreten Maßnahmen heraus kommen.

2. Vorbereitung der Vorstandssitzung 2.3.2015

Peter Hansen leitet diesen Punkt ein. Thomas Pfannkuch hat darum gebeten, dass die Rahmenplanung des Landes Schleswig Holstein mit auf die Tagesordnung kommt. Ministerin Anke Sporendoonk wird darüber berichten. Die Verwaltungsgruppe ist einverstanden.

- **Handlungsplan**

Peter Hansen verteilt einen ergänzten Handlungsplan als Tischvorlage. Hierzu gibt es diverse Anmerkungen:

Palle Menzel möchte gern, dass im Handlungsplan ein Satz dazu auftaucht, wie die Finanzierung, der einzelnen Punkte gewährleistet ist. Peter Hansen nimmt dies auf.

Uwe Jessen fragt nach zum Punkt 10 – Pilotprojekt Mitarbeiter von Skat. Peter Hansen erläutert den Hintergrund und berichtet von einem Pilotprojekt von März-Juni 2015. Ein Mitarbeiter von SKAT kommt einmal die Woche ins Regionskontor und berät Grenzpendler in Steuerfragen. Das Regionskontor & Infocenter übernimmt die Terminplanung. Nach Ablauf des Projektes wird es

interesserede. Når projektet er slut, vil der blive lavet en evaluering, som så også bliver stillet til rådighed for alle.

- Grænseoverskridende egnsplanlægning
- Årsberetning, status tilbagemeldinger
Årsberetningen befinder sig nu på trykkeriet og vil blive omdelt på bestyrelsesmødet.
- Årsregnskab
Peter Hansen præsenterede årsregnskabet. Der var spørgsmål og bemærkninger til et par punkter, som Peter Hansen besvarede og udmøntede.
- Oprettelse af et ad hoc-udvalg
Peter Hansen gav ordet til Fatma Aygül. Hun oplyste, at hun ikke vil sidde i ad hoc-udvalget, men at det derimod bliver fru Starick. Det blev diskuteret, om det er muligt. Forvaltningsgruppen besluttede, at partnerforvaltningerne selv kan bestemme, hvem de udpeger. Mindretallene er ikke repræsenteret i udvalget, da det bl.a. vil skulle drøfte aftaleteksten og finansieringen på ny, hvilket kun partnerne kan gøre. Uwe Jessen påpegede, at han ikke var indforstået med, at mindretallene ikke er repræsenteret. Dette vil blive drøftet og afgjort på bestyrelsesmødet.

Peter Hansen gik videre til e-mailen fra Kia Sofie Abildtrup. Peter Hansen bad Maria Lottrup om at uddybe den nærmere. Hun forklarede, at hun gerne så budskabet præciseret mere tydeligt i kommissoriet for ad hoc-udvalget, og at der derfor var blevet

eine Evaluation geben, die dann auch allen zur Verfügung gestellt wird.

- Grenzüberschreitende Raumplanung
- Jahresbericht, Stand der Rückmeldungen
Der Jahresbericht ist jetzt bei der Druckerei und soll auf der Vorstandssitzung verteilt werden.
- Jahresrechnungsbericht
Peter Hansen stellt den Jahresrechnungsbericht vor. Es gibt Fragen und Anmerkungen zu einigen Punkten, die von Peter Hansen beantwortet und umgesetzt werden
- Einrichtung eines Ad-Hoc Ausschusses
Peter Hansen übergibt das Wort an Fatma Aygül. Sie berichtet, dass sie nicht im Ad-hoc Ausschuss sitzen wird, sondern Frau Starick, es wird diskutiert, ob dies möglich ist. Die Verwaltungsgruppe entscheidet, dass die Partnerverwaltungen bestimmen dürfen, wen sie entsenden. Die Minderheiten sind in dem Ausschuss nicht vertreten, da hier der Vereinbarungstext und die Finanzierung neu besprochen werden und dies nur von den Partnern gemacht werden kann. Uwe Jessen merkt an, dass er nicht damit einverstanden ist, dass die Minderheiten nicht vertreten sind. Dies wird bei der Vorstandssitzung besprochen und entschieden.
Peter Hansen leitet weiter zur E-Mail von Kia Sofie Abildtrup. Peter Hansen fragt Maria Lottrup nach näherer Erläuterung. Maria erklärt, dass sie die Botschaft in der Arbeitsbeschreibung des ad-hoc Ausschusses gerne deutlicher dargestellt sehen

indsendt et forslag til tekstændring. Forslaget blev opført under punktet 'Opgaver', og også rækkefølgen blev ændret som foreslået.

- Efterbehandling af konferencen den 16.2.2015
- Gensidig information (Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer) - tidlig tyskundervisning Tønder Kommune (hvem orienterer - formodentlig Laurids Rudebek)
- Erfaringer fra andre grænseregioner
Uwe Jessen forklarede, at Hinrich Jürgensens forslag går på en generel information. Punktet blev medtaget.
- Nyt fra Interreg-programmet
- Nyt fra Regionskontoret

3. Oprettelse af et ad hoc-udvalg

- Kommissorium - bilag
Kommissoriet blev drøftet, og også valg af interviewere og interviewpartnere blev diskuteret.
Peter Mølgaard foreslog, at formændene sammen med sekretariatslederen tager på årlige besøgsrunder i partnerforvaltningerne.
Forslaget blev taget til efterretning og skal tages op igen efter evalueringen.

würde und aus diesem Grund wurde ein Vorschlag zu einer Textänderung eingereicht. Unter dem Punkt Aufgaben wird der Vorschlag mit aufgenommen und auch die Reihenfolge wird wie vorgeschlagen geändert.

- Nachbereitung Konferenz vom 16.2.15
- Gegenseitige Information (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren) – frühzeitlicher Deutschunterricht Tønder Kommune (wer berichtet – wahrscheinlich Laurids Rudebek)
- Erfahrungen aus anderen Grenzregionen.
Uwe Jessen erklärt, dass mit dem Vorschlag von Hinrich Jürgensen allgemeine Informationen gemeint sind. Dieser Punkt wird mit aufgenommen.
- Neues aus dem Interreg-Programm
- Neues aus dem Regionskontor

3. Einrichtung eines Ad Hoc Ausschusses

- Arbeitsbeschreibung - Anlage

Die Arbeitsbeschreibung wird besprochen und auch die Wahl der Interviewer und Interviewpartner wird diskutiert.
Peter Mølgaard schlägt vor, dass die Vorsitzenden mit dem Sekretariatsleiter jährlich Besuchsrunden in die Partnerverwaltungen machen.
Dieser Vorschlag wird zur Kenntnis genommen und sollte nach der Evaluation neu aufgenommen werden.

4. Gensidig orientering (Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer)

Palle Menzel oplyste, at der afholdes to messer i Husum i marts og september. (new energy – www.new-energy.de, Husum Wind www.husum-wind.com).

Margriet Pless Jansen fortalte, at der bliver foretaget en organisatorisk ændring i Aabenraa Kommune inden for turisme og erhverv.

Uwe Jessen oplyste, at 60-året for København-Bonn-erklæringen vil blive fejret i 2015, og der er planlagt en række arrangementer.

Christiane Plischke fortalte, at turistbureauet i Tønder indfører selvbetjening, og at Tønder Festivalen nu er sikret økonomisk.

Peter Mølgaard fortalte om Grænsetrekantprojektet, hvor der er planlagt tre møder og en afslutningskonference.

5. Aktuelt fra Regionskontoret

Peter Hansen omdelte presseklip og en brochure om et statistikprojekt.

Peter Hansen oplyste, at der vil blive afholdt et politisk møde på tysk side fredag den 20.2.2015.

6. Diverse

Der var ingen indlæg til dette punkt.

4. Gegenseitige Information (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren)

Palle Menzel berichtet, dass in Husum zwei Messen im März und im September stattfinden. (new energy – www.new-energy.de, Husum Wind www.husum-wind.com).

Margriet Pless Jansen berichtet, dass in der Kommune Aabenraa eine Organisationsänderung im Bereich Tourismus und Wirtschaft vorgenommen wird.

Uwe Jessen berichtet, dass 2015 das 60. Jubiläum der Bonn-Kopenhagener Erklärung gefeiert wird – diverse Veranstaltungen sind geplant.

Christiane Plischke berichtet, dass das Touristbüro in Tønder ein Selbstbedienungsbüro wird, und dass das Tønder Festival jetzt finanziell gesichert ist.

Peter Mølgaard berichtet von einem Projekt– Grænsetrekant – es sind drei Treffen und Abschlusskonferenz geplant.

5. Aktuelles aus dem Regionskontor

Peter Hansen verteilt den Pressespiegel und eine Broschüre zu einem Statistikprojekt.

Peter Hansen berichtet, dass morgen (Freitag den 20.02.15) ein politisches Treffen der deutschen Seite stattfindet wird.

6. Verschiedenes

Keine Wortmeldungen



Mødet sluttede kl. 10.40.

Sitzung beendet um 10.40 Uhr.

Med venlig hilsen
Peter Hansen